※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ 请注意，译文仅供参考。申请政务服务时，必须在正式的韩文版表格用韩文填写后提交。

■ 주민등록법 시행령 [별지 제15호의3서식] <개정 2024. 6. 18.>
■《住民登录法施行令》【附页第15号之3表格】〈2024.6.18. 修订〉

[ ] 전입 [ ] 재등록신고서(□ 재외국민 □ 해외체류자)
[ ]迁入 [ ]重新登记申报表(□ 海外公民 □ 海外居留者)

※ 뒤쪽의 유의사항과 작성방법을 읽고 작성하기 바라며, [ ]에는 해당하는 곳에 √표를 합니다. (앞쪽)
※ 填写前请先阅读后页的注意事项和填写方法，在相应[ ]处标记“√” (前页)

접수 번호 受理编号	신고일 申报日期 년 월 일 年 月 日

전에 살던 곳 既往居住地	구분 分类	[ ] 세대 모두 이동 [ ] 세대주 포함 일부 이동 [ ] 세대주 미포함 일부 이동 [ ]住户全部搬迁 [ ]包括户主部分搬迁 [ ]不包括户主部分搬迁		
	세대주 户主	성명 姓名	남은 세대의 세대주 성명 (연락처) 剩余住户的户主姓名 (联系方式)	
	주소 地址	※ 현재 주민등록되어 있는 주소를 작성 ※ 填写当前住民登记地址		
현재 사는 곳 (이사한 곳) 现居住地 (迁入地)	구분 分类	[ ] 세대 구성 [ ] 다른 세대로 편입 [ ] 세대 합가(두 세대주가 하나의 세대 구성) [ ]住户构成 [ ]编入其他住户 [ ]住户户口合并(两户合并成一户)		
	세대주 户主	성명 姓名 (서명 또는 인) (签名或盖章)	주민등록번호 居民身份证号	연락처 联系方式
	주소 地址	※ 주택의 이름, 동 번호 및 호수까지 작성(호수가 없는 경우에는 층수를 작성합니다) ※请填写住房名称、栋号和门牌号(无门牌号，则填写楼层数)		

* **신고 대상자 (총 명)**
* 申报对象(共 名)

전입자 (재등록자) 迁入者 (重新登记者)	세대주와의 관계 与户主的关系	성명 姓名	영주 국가 (지역, 재외국민만 해당) 永居国家 (地区，仅限海外公民)	체류 자격 (재외국민만 해당) 居留资格 (仅限海外公民)	전입자 확인 (서명 또는 인) 确认迁入者 (签名或盖章)
1					
2					
3					
4					
5					
6					

전입 사유 (※주된1가지) 迁入事由 (※一个主要	[ ] 직업 (취업, 사업, 직장 이전 등) [ ]职业(就业，创业，工作调动等) [ ] 가족 (가족과 함께 거주, 결혼, 분가 등) [ ]家人(与家人共同居住，结婚，分家等) [ ] 주택 (주택 구입, 계약 만료, 집세, 재개발 등) [ ]住房(购房、合同到期、租房、小区改造等)	[ ] 교육 (진학, 학업, 자녀 교육 등) [ ]教育(升学、学业、子女教育等) [ ] 주거 환경 (교통, 문화 · 편의 시설 등) [ ]居住环境(交通、文化及便利设施等) [ ] 자연 환경 (건강, 공해, 전원생활 등) [ ]自然环境(健康、公害、田园生活等)

事由)	[ ] 그 밖의 사유 ( ) [ ]其他事由( )

「주민등록법」 제6조제1항, 제16조제1항과 같은 법 시행령 제17조의5제1항 단서, 같은 조 제2항, 제23조제1항 및 제32조제1항에 따라 ([ ] 전입 [ ] 재등록) 신고를 합니다.

依据《居民登记法》第6条第1款、第16条第1款及同法《施行令》第17条之5第1款但书、同条第2款、第23条第1款及第32条第1款规定, 进行([ ]迁入[ ]重新登记)申报。

년 월 일
年 月 日

신고인 申报人	성명 (서명 또는 인) 姓名 (签名或盖章)	주민등록번호 居民身份证号
	연락처 联系方式	재외국민(또는 해외체류자) 본인과의 관계 与海外公民(或海外居留者)本人的关系

읍·면·동장 및 출장소장 귀하
邑·面·洞长及驻外地办事处长 启

첨부 서류 提交文件	1. 재외국민임을 확인할 수 있는 서류(재외국민등록부 등본 또는 해외이주신고 확인서 사본) 1. 可确认是海外公民的文件(海外公民登记簿誊本或海外移居申报确认书复印件) 2. 주민등록신고 대상자의 출입국에 관한 사실증명 자료(해외체류자 본인이 신고하는 경우에는 제외합니다) 2. 可证明居民登记申报对象的出入境相关事实的资料(海外居留者本人申报时除外)

210㎜×297㎜[백상지(150g/㎡)]

(뒤쪽)
(后页)

※ 위임장은 위임하여 신고하는 경우에만 작성합니다.
※ 委托书仅限委托申报时填写。

위임장
委托书

「주민등록법」 제11조제2항 단서 및 같은 법 시행령 제17조의5제4항에 따라 전입신고를 위 신고인에게 위임합니다.
依据《居民登记法》第11条第2款但书及同法《施行令》第17条之5第4款规定，将迁入申报委托给上述申报人。

년 월 일
年 月 日

위임한 사람 (재외국민 또는 해외체류자 본인) 委托人(海外公民或海外居留者本人)	성명 (서명 또는 인) 姓名 (签名或盖章)	주민등록번호 居民身份证号

행정정보 공동이용 동의서
行政信息共同使用同意书

본인은 이 건 업무 처리를 위해 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통해 관할 행정청이 재외국민임을 확인할 수 있는 서류를 확인하거나 출입국에 관한 사실증명 자료를 확인하는 것에 동의합니다.
本人同意受理人及管辖行政厅在为办理该项业务时，依据《电子政府法》第36条第1款规定的行政信息共同使用，对可以证明海外公民身份的文件或出入境相关事实的资料进行确认。
* 동의하지 않는 경우에는 신청인 또는 위임받은 사람이 직접 주민등록신고 대상자의 재외국민임을 확인할 수 있는 서류 또는 출입국에 관한 사실증명 자료를 제출해야 합니다.
* 申请人或受托人不同意时，则须亲自提交可确认居民登记申报对象为海外公民的文件或可证明出入境相关事实的资料。

신청인(재외국민 본인 또는 해외체류자)
申请人(海外公民本人或海外居留者)
(서명 또는 인)
(签名或盖章)

유의사항
注意事项

1. 이민 출국 또는 현지이주로 주민등록이 말소되었던 사람이 국내에 30일 이상 거주할 목적으로 입국하거나 또는 재외국민으로서 거주불명 등록된 사람은 현 거주지에서 재등록신고 또는 전입신고를 해야 하며, 17세 이상 재외국민는 주민등록증의 발급을 신청할 수 있고, 전입신고를 할 때에는 전입한 사람의 주민등록증을 가지고 와서 주소지 변경 정리를 해야 합니다(주민등록증 소지자만 해당합니다).
1. 因移民出国或移居当地而被注销居民登记的人以居住在国内30天以上为目的入境，或海外公民登记为居住不明的人，须在现居住地进行重新登记申报或迁入申报，17岁以上的海外公民可以申请签发居民身份证，迁入申报时，须携带迁入者的居民身份证，整理住所变更(仅限持有居民身份证的人)。
2. 해외체류신고를 하고 출국한 사람이 국내에 30일 이상 거주할 목적으로 입국하는 때에 읍·면사무소 또는 동 주민센터의 주소를 행정상관리주소로 해외체류신고하였거나 해외체류신고한 주소지와 현 거주지가 달라지는 경우에는 전입신고를 하며, 17세 이상 해외체류자는 주민등록증의 발급을 신청할 수 있고, 전입신고를 할 때에는 전입한 사람의 주민등록증을 가지고 와서 주소지 변경 정리를 해야 합니다(주민등록증 소지자만 해당합니다).
2. 进行海外居留申报后出国的人以在国内居住30天以上为目的入境时，将邑、面事务所或洞居民中心的地址作为行政上的管理地址申报海外居留，或海外居留申报的地址与现居住地不同时，须进行迁入申报，17岁以上海外居留者可以申请签发居民身份证，迁入申报时，须携带迁入者的居民身份证，整理住所变更(仅限持有居民身份证的人)。
3. 재외국민(해외체류자) 본인의 위임을 받아 신고하는 재외국민(해외체류자) 본인의 배우자, 직계혈족, 배우자의 직계혈족 또는 직계혈족의 배우자는 '위임장' 칸에 재외국민(해외체류자) 본인의 위임을 받고, 재외국민(해외체류자) 본인의 주민등록증·여권 등 신분증명서를 제시해야 하며, 재외국민(해외체류자) 본인이 재외국민임을 확인할 수 있는 서류 또는 출입국에 관한 사실증명 자료를 함께 제출해야 합니다(위임장을 거짓으로 작성하면 「형법」에 따라 처벌을 받게 됩니다) 재외국민 본인이 신고하는 경우에도 재외국민임을 확인할 수 있는 서류 또는 출입국에 관한 사실증명 자료를 제출해야 합니다.
3. 接受海外公民(海外居留者)本人的委托而申报的海外公民(海外居留者)本人的配偶、直系血亲、配偶的直系血亲或直系血亲的配偶，应在"委托书"栏中明示受到海外公民(海外居留者)本人的委托，并出示海外公民(海外居留者)本人的居民身份证、护照等身份证明，同时提交海外公民(海外居留者)本人的出入境相关事实证明资料(伪造委托书将依据《刑法》进行处罚)。海外公民本人申报时，也须提交能够证明是海外公民的资料或出入境相关事实证明文件。
4. 재외국민 또는 해외체류자의 전입신고는 전입한 날부터 14일 이내에 해야 하며, 전입신고 내용의 사실 여부는 통장·이장이 사후에 확인하며, 거짓으로 신고한 것이 확인되면 처벌을 받습니다.
4. 海外公民或海外居留者迁入申报必须在迁入之日起14天内进行，事后由统长或里长对迁入申报内容是否属实进行确认，确认为虚假申报时将会对其进行处罚。
   - 정당한 사유 없이 14일 이내에 신고를 하지 않으면 5만 원 이하의 과태료를 물게 되며, 거짓으로 신고한 경우에는 3년 이하의 징역형 또는 3천만원 이하의 벌금형을 받게 됩니다(「주민등록법」 제37조 및 제40조).
   - 在无正当事由的情况下14天内不进行申报将被处以5万韩元以下的罚款，虚假申报的则将被处以三年以下有期徒刑或三千万韩元以下罚款(《居民登记法》第37条及第40条)。
5. 거짓 전입, 무단 전출을 하면 최종 주소지 관할 읍·면사무소 또는 동 주민센터의 주소를 행정상 관리주소로 하여 거주불명으로 등록될 수 있습니다.
5. 虚假迁入或擅自迁出，最终住所地管辖的邑、面事务所或洞居民中心的地址将会被设为行政上的管理地址，并会被登记为居住不明。

6. 전입 사유 칸은 「통계법」에 따른 인구 이동 통계의 작성을 위한 자료로서 같은 법 제32조에 따라 성실하게 응답해야 할 의무가 있고, 같은 법 제33조에 따라 비밀이 보호되며, 전입 사유 칸의 내용은 통계 작성의 목적으로만 사용됩니다.

6. “迁入事由”栏的内容依据《统计法》将用于人口搬迁的统计资料，依据同法第32条规定，有义务诚实应答，该信息将依据同法第33条规定受到保护，迁入事由栏的内容仅用于统计目的。

7. 우편물 전입지 전송(배달) 및 전입지 주소 정보 제공에 동의할 경우 우정사업본부가 전입신고 3일후부터 3개월까지 전입지로 우편물을 전송(배달)하거나, 현재 전입자에게 우편물을 발송하고 있는 업체 중 전입지로 우편물 발송을 희망하는 업체에 전입지 주소 정보 등을 제공합니다.

7. 同意将邮件传送(投递)至迁入地，并提供迁入地址信息时，邮政事业本部将从在迁入申报3天后开始将邮件转发到新迁入地址，最长为期3个月。新迁入地址信息亦会提供给希望将邮件发送到新迁入地址的企业。

- 우편물 발송 업체 명단과 업체 추가·변경 사실 및 정보 제공 방법 등은 우정사업본부 누리집(www.koreapost.go.kr)을 참고하시기 바라며, 동의하신 후 언제든지 우정사업본부 누리집이나 가까운 우체국에서 철회할 수 있습니다.
- 邮件发送企业名单和企业追加、变更事实及信息提供方法等内容，请参考邮政事业本部官网(www.koreapost.go.kr)，同意后随时可通过邮政事业本部官网或就近访问邮局撤回。

작성방법
填写方法

1. 신고인은 ‘신고인’ 칸에 도장을 찍는 대신 한글 서명을 해도 됩니다.

1. 申报人可在“申报人”栏上用韩文签名，代替盖章。

2. 전입지의 세대주 또는 세대를 관리하는 사람과 전(前) 거주지의 세대주 또는 세대를 관리하는 사람이 다른 경우에는 전입자의 확인을 받고, 그 전입자의 신분증명서를 제시해야 합니다. 다만, 전입자가 미성년자인 경우에는 법정대리인(친권자 또는 후견인)의 확인을 받고, 그 법정대리인의 신분증명서를 제시해야 합니다.

2. 迁入地户主或管理住户的人与前居住地户主或管理住户的人不同时，须得到迁入者的确认，并出示迁入者的身份证明。但迁入者为未成年人时，须得到法定代理人(亲权人或监护人)的确认，并须出示其法定代理人的身份证明。

3. 전입자[전입자가 미성년자인 경우에는 법정대리인(친권자 또는 후견인)을 말합니다]의 확인을 받기 어려운 경우에는 읍·면·동장 또는 출장소장의 사실 조사로 갈음할 수 있고, 신고인이 전입자의 배우자 또는 직계혈족이면 그 전입자의 신분증명서 제시를 생략할 수 있습니다.

3. 无法取得迁入者【迁入者是未成年人时，则指法定代理人(亲权人或监护人)】的确认时，可用邑、面、洞长或驻外地办事处长的事实调查代替；申报人为迁入者的配偶或直系血亲时，可省略出示迁入者的身份证明。

4. 세대주와 함께 세대 일부가 전출한 경우에는 남은 세대의 세대주 성명을 작성합니다.

4. 部分家庭成员随户主迁出时，须填写剩余家庭成员中的户主姓名和联系方式。

5. ‘전입자 또는 재등록자’ 칸의 ‘세대주와의 관계’ 칸에는 전입지(재등록지)의 세대주와 전입(재등록)하는 사람의 관계를 작성합니다.

5. 在“迁入者或重新登记者”栏的“与户主的关系”栏中，填写迁入地(重新登记地)的户主与迁入(重新登记)者的关系。

6. ‘영주 국가’ 칸에는 영주 하고 있는 국가명과 함께 ( ) 안에 지역의 명칭을 작성해야 합니다.

6. 在“永住国家”栏中，填写永住国家的名称，并在( )内填写地区名称。

7. 체류 자격은 영주, 가족 체류, 유학, 취업, 투자, 상용(商用), 공무, 기타(자세한 내용) 중에서 주된 사유 하나를 적습니다.

7. “居留资格”栏，从永住、家庭成员居留、留学、就业、投资、商务、公务、其他(详细内容)中选填一项主要原因。

8. ‘연락처’는 도로명주소 등 신고인에게 필요한 사항을 알리고 도우려는 목적으로만 이용되니 연락처가 바뀔 때에는 관할 읍·면사무소 또는 동 주민센터에 알려 주시기 바라며, 희망하는 사람만 연락처를 쓰기 바랍니다.

8. “联系方式”一栏的目的为帮助申报人仅用于告知如道路名地址等必要信息，联系方式发生变更时，请通知邑、面事务所或洞居民中心，按照个人须求选择填写。

9. 전입 주소가 다가구주택 또는 준주택인 경우에 ‘주택의 이름, 동 번호 및 호수(호수가 없는 경우에는 층수)’는 주민등록 관리 등을 위해 필요한 사항으로 공법상 주소로는 인정되지 않으며, 「주민등록법 시행령」 제9조제6항 각 호의 어느 하나에 해당하는 경우 국가나 지방자치단체 등에 전산자료의 형태로 제공될 수 있습니다.

9. 迁入地址为多户住宅或准住宅的，“住宅的名称、栋号及门牌号(无门牌号则填写楼层数)”是为管理居民登记等的必要事项，不被认定为公法上的地址，而属于《住民登录法施行令》第9条第6款各项中的任何一项，可以电子资料的形式提供给国家或地方政府等。

※ 다만, 「도로명주소법」에 의한 상세 주소(동, 층, 호)가 부여된 경우 공법상 주소로 전입신고 가능합니다.

※ 但依据《道路名地址法》赋予了详细地址(栋、楼、号)时，可作为公法上的地址进行迁入申报。

우편물 전입지 전송(전입신고 3일 후부터 3개월) 서비스 신청서 및 개인 정보 제공 동의서
邮件迁入地传送(迁入申报3天后起3个月)服务申请表及个人信息提供同意书

이 서비스는 전에 살던 주소지로 배달되던 우편물을 전입신고한 주소로 배달하는 서비스로서 세대주 및 세대원의 개인 정보가 우체국으로 제공되므로 신청인의 동의가 필요합니다(전입지 전송 서비스 신청 후 새로운 곳으로 다시 전입신고한 경우 기존에 신청한 건은 자동으로 삭제되며, 직전 주소지에서 새로 전입신고한 주소지로만 서비스가 제공됩니다).

由于本业务提供将已送达既往居住地的邮件配送至现迁入申报地址的服务，在向邮局提供户主及 户口成员的个人信息前，须获得申请者的同意(如在申请迁入地传送服务后使用新地址重新进行迁入申报，之前的申请将会自动被删除，该服务只会将送达既往居住地信件配送至最新申报地址)。

※ 수수료 등은 우편법에 따라 부과될 수 있습니다.

※ 手续费等将依据《邮政法》进行收取。

■ 제공 항목: 동의하는 세대주 및 세대원의 성명, 주소, 전화번호(휴대전화 번호)

■ 提供项目：同意的户主及 户口成员的姓名、地址、电话号码(手机号码)

○ 우편물 전송을 받으려 하는 세대주 및 세대원 성명 작성:

○ 填写希望接收邮件的户主及 户口成员姓名：

○ 신청인 전화번호: ☏ - - (휴대전화: - -)

○ 申请人电话号码：☏ - - (手机号码： - -)

[ ] 위의 사항을 확인하였고 정보 제공에 동의합니다. 신청인 (서명 또는 인)
[ ]已确认上述内容，并同意提供信息。 申请人 (签名或盖章)

( ) 신고서 접수증

( ) 申报表受理证

* 신고서 및 학령 아동 접수증은 전산 교부를 원칙으로 하며, 전산으로 교부할 수 없을 때에는 별도로 작성해 교부합니다.

*申报表及学龄儿童受理证以电子交付为原则，无法以电子形式交付时，则另行填写并交付。